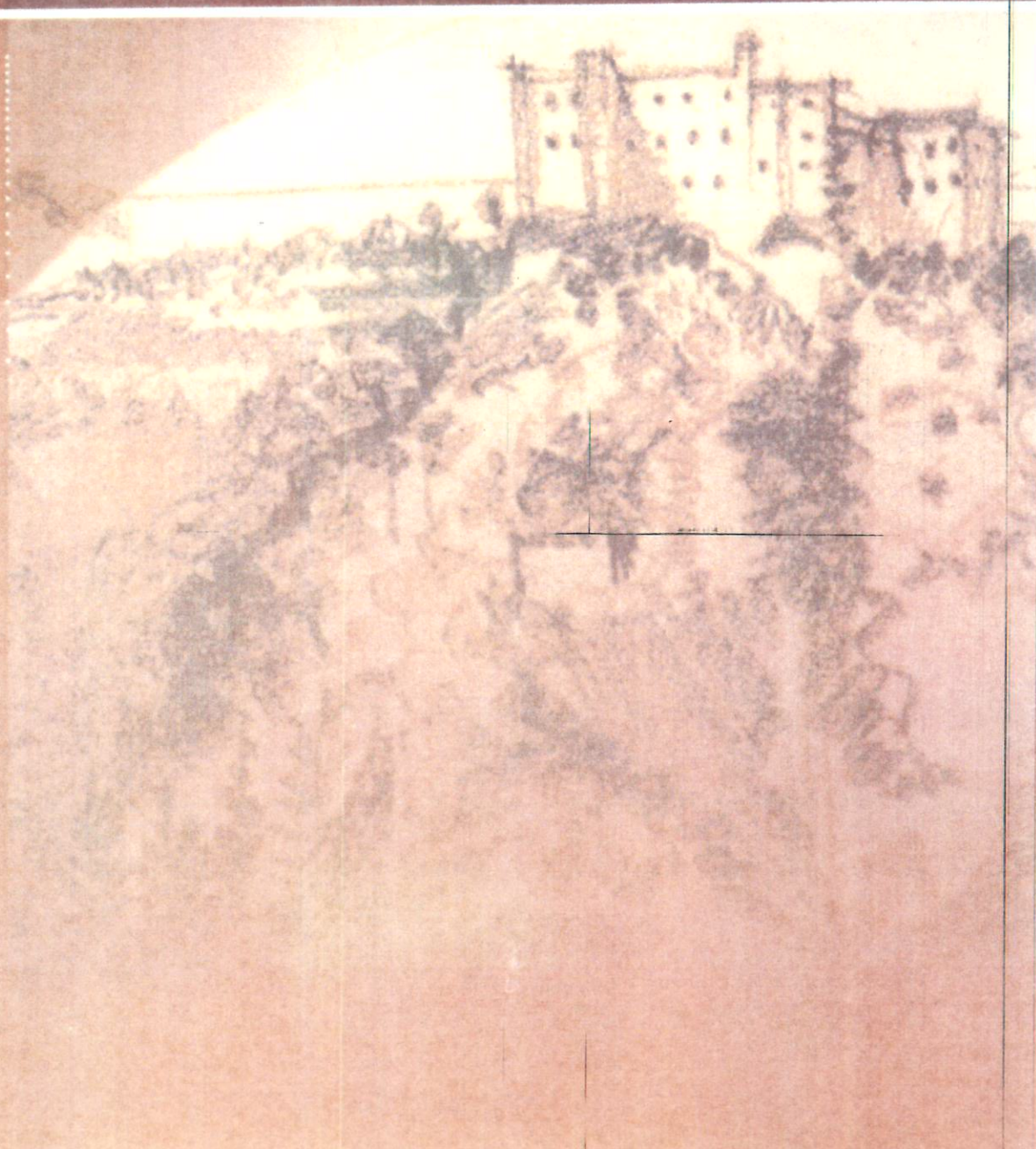




Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



RAPPORT DE MISSION TECHNIQUE 11 - 18 septembre 2006

Site du Patrimoine Mondial: Parc National Historique Citadelle,
Sans Souci, Ramiers, Haiti.

Mme. Grazia Piras et M. Víctor Marin

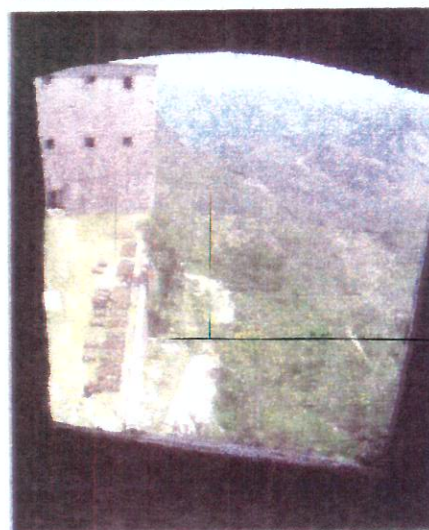


Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

unesco.org

Rapport de Mission Technique 11-18 septembre 2006
Site du Patrimoine Mondial: Parc National Historique
Citadelle, Sans Souci, Ramiers, Haïti

Mme. Grazia Piras et M. Victor Marin, Bureau UNESCO La Havane



I. OBJECTIFS DE LA MISSION:

1. Evaluer les travaux de restauration entrepris dans le Parc National Historique de la Forteresse de la Citadelle, le Palais de Sans Souci et les ruines du site Ramiers, site déclaré Patrimoine de l'Humanité en 1982 (critères iv et vi)¹.
2. Analyser l'impact du développement de constructions à la limite orientale des vestiges du Palais de Sans Souci à Milot.

Il faut souligner que – dans la mesure où, depuis la fin des années 90, il n'y avait pas eu en Haïti de mission technique de l'UNESCO ayant comme axe central la préservation du Patrimoine naturel et physique – les autorités nationales ont profité de notre présence pour organiser plusieurs réunions qui n'étaient pas directement liées à la conservation de ces sites classés au patrimoine mondial (dont la Route de l'esclave, l'Ecole caribéenne du patrimoine, la liste indicative d'Haïti, le patrimoine sous-marin, etc.)

II. PERSONNES RENCONTREES:

M. Jorge Ivan Espinal, chef du Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince.
M. Daniel Elie, ministre de la Culture et de la Communication.
M. Patrick Delatour, ministre du Tourisme.
Mme. Ginette Cherubin, coordinatrice de la mission, ex-directrice du Patrimoine au ministère de la Culture et de la Communication.
M. Henry Robert Jolibois, directeur de l'ISPAN.
M. Didier Dominique, coordinateur du Comité interministériel.
Mme. Sabine Malaebbranche, Ministère du Tourisme.
M. Claude Metayer, Ministère du Tourisme.
Mme. Emile Vieux, déléguée du ministère du Tourisme de la Région Nord.
M. Eddy Lubin, directeur de l'ISPAN Région Nord.
M. Frédéric Mangones, restaurateur.
Mme. Rachel Beauvoir Dominique, ministère de la Culture et de la Communication.
M. Laennec Hurbon, président du Comité de la Route de l'esclave.
M. Harold Gaspard, ex-directeur technique du ministère de la Culture et de la Communication.
Le maire de Milot.

Pour plus d'informations, veuillez vous reporter au programme de la mission (annexe 1)

III. CONTEXTE :

Cette mission a été sollicitée par le Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince, dans le cadre de la coopération qu'il mène avec le Bureau de La Havane dans le domaine du patrimoine culturel et en raison des articles alarmants parus dans la presse haïtienne (Le Nouvelliste) qui dénonçaient la construction d'habitations en bordure ou sur les vestiges du Palais de Sans Souci.

La mission a été financée par les fonds du Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince, décentralisés au Bureau de l'UNESCO de la Havane (34131403 POP).

¹ Pour figurer sur la Liste du patrimoine mondial, les sites doivent avoir une valeur universelle exceptionnelle et satisfaire à au moins un des dix critères de sélection. Ces critères sont expliqués dans les Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial qui est, avec le texte de la Convention, le principal outil de travail pour tout ce qui concerne le patrimoine mondial. **Critère iv** = offrir un exemple éminent d'un type de construction ou d'ensemble architectural ou technologique ou de paysage illustrant une ou des périodes significative(s) de l'histoire humaine; **critère vi** = être directement ou matériellement associé à des événements ou des traditions vivantes, des idées, des croyances ou des œuvres artistiques et littéraires ayant une signification universelle exceptionnelle. (Le Comité considère que ce critère doit préférentiellement être utilisé en conjonction avec d'autres critères).

IV. RESUME:

12.09.2006

Le matin : rencontre avec le ministre de la Culture, Monsieur Daniel Elie, rencontre avec les membres de l'ISPAN (Institut de Sauvegarde du Patrimoine National) et rencontre avec les membres du Comité interministériel technique² pour la formation de l'autorité du Parc National Historique: Citadelle, Sans Souci.

L'après-midi : rencontre avec le ministre du Tourisme qui nous a présenté le projet de développement du secteur du tourisme, principale ressource économique du pays.

Commentaires

Au cours des réunions, les autorités haïtiennes ont exprimé leur ferme volonté et leur intérêt de mettre en oeuvre des moyens et de prendre des mesures afin que le site PM devienne un modèle de *best practices* en matière de méthodologie de *conservation intégrée et de gestion durable*.

Sans aucun doute, la ferme volonté haïtienne est due à une situation politique favorable: à la tête des deux ministères les plus impliqués dans la sauvegarde du patrimoine se trouvent des ministres qui appartiennent au monde du patrimoine et qui sont directement liés aux travaux de restauration de la Citadelle : le ministre du Tourisme, M. Patrick Delatour et le ministre de la Culture, M. Daniel Elie.

Cette situation politique favorable permet:

1. l'existence dans le pays d'une vision plus intégrée des liens entre culture et développement.
2. l'élaboration de stratégies en vue d'une conservation active et intégrée, dans laquelle les communautés locales prennent part aux processus de sauvegarde du bien et bénéficient des activités qui en découlent.
3. la promotion de nouvelles actions de conservation qui tiennent compte de toutes les valeurs associées au site (esthétiques, historiques, environnementales, sociales, économiques, religieuses, etc.).

Dans ce cadre, il faut souligner que le ministère de la Culture, l'ISPAN et le Bureau d'Ethnologie sont en restructuration et que la législation nationale concernant la protection du patrimoine culturel et naturel est en train d'être revue.

Commentaires et recommandations

La création du comité interministériel³ et la méthodologie de travail interdisciplinaire et intersectoriel proposée à cette fin sont considérés comme des éléments positifs. Néanmoins, ledit Comité doit veiller à ne pas être trop bureaucratique et à faciliter la rapide mise en oeuvre et coordination d'actions entre les différents acteurs impliqués dans la création de l'autorité du parc national.

On considère que l'autorité du parc doit avoir un certain niveau d'autonomie et un statut légal lui permettant de prendre des décisions concernant la zone du parc. Cette autorité doit être mise en place le plus rapidement possible en vue d'élaborer et de mettre en oeuvre le

² Le comité interministériel est composé de cinq ministères: le ministère du Tourisme, le ministère du Commerce et de l'Industrie, le ministère de l'Agriculture, le ministère de l'Environnement et le ministère de l'Intérieur et des Collectivités territoriales, ce dernier ayant la responsabilité de désigner l'autorité du parc national Sans Souci La Citadelle qui va gérer le site et son territoire.

³ La formation d'un comité similaire est favorisée par le rapport périodique du Patrimoine Mondial, voir p.109.

plan de gestion du site et promouvoir le dialogue avec l'UNESCO, d'autres agences internationales et les bailleurs de fonds potentiels.

Etant donnée l'absence de plan de gestion et de plan d'usage public du PNH, une des mesures prioritaires que devra prendre la future autorité sera l'élaboration d'un plan de gestion intégrée du parc qui doit se baser sur les valeurs (esthétiques, symboliques, historiques, environnementaux, scientifiques, socio-économiques, politiques etc.) du site.

Ce plan de gestion devra inclure :

1. La révision des limites du parc.
2. L'amélioration des accès aux structures (nouvelles routes d'accès à Sans Souci et à la Citadelle);
3. L'identification de la zone centrale et de la zone tampon et des activités qui peuvent ou non s'y dérouler.
4. Le reclassement paysager et urbanistique des zones qui se trouvent aux environs du parc.
5. Le développement de programmes agricoles destinés à la préservation des forêts et au reboisement.
6. Des programmes de sensibilisation de la population locale.
7. Des projets destinés à la mise en valeur des structures (équipement, amélioration de l'aspect et de l'organisation des zones réservées à la location de chevaux, service de guide, vente d'artisanat, restauration légère, toilettes, etc.)

Tourisme: Rencontre avec M. Patrick Delatour, ministre du Tourisme qui a exprimé sa volonté de promouvoir les investissements en matière de tourisme culturel et la visite du Parc National Historique. La valeur ajoutée de ces sites classés au Patrimoine de l'Humanité doit être prise en considération pour une meilleure exploitation rationnelle du tourisme à partir de l'accès à la mer que représente le village portuaire de Labadie, où des bateaux de croisière arrivent toutes les semaines. C'est donc une masse de tourisme potentielle qui doit être pensée comme source de revenus dans l'exploitation du PNH. Le ministre a également exprimé son intérêt de travailler conjointement avec les autorités cubaines du secteur et l'UNESCO à un programme concernant le tourisme et le patrimoine. A cet égard, il a mis l'accent sur les cours de formation en gestion du patrimoine donnés dans le cadre du programme d'études de l'Université de Notre-Dame au Cap-Haïtien. Mme Piras, de son côté, a évoqué le programme de formation « Cours sous-régional de gestion intégrale des sites du patrimoine dans les Caraïbes », élaboré par le Bureau de l'UNESCO de La Havane et mis en oeuvre avec succès au Guatemala et à Trinité-et-Tobago. Le ministre a exprimé son intérêt pour la mise en oeuvre de certains des modules dudit cours par l'Université de Notre-Dame au début 2007. Pour ce faire, il a été recommandé aux autorités haïtiennes de présenter une demande officielle auprès des Bureaux de l'UNESCO de La Havane et de Port au Prince et au Siège (CPM et Programme de participation).

13-14. 09.06

Visite des sites de Milot, Sans Souci, La Citadelle et Ramiers.

L'objectif de la visite était de diagnostiquer l'état de conservation des structures, en évaluant les travaux de restauration qui avaient été réalisés au cours des années 70 et 80⁴,

⁴ Les premiers travaux dans les ruines du Palais Sans Souci ont débuté pendant les années trente : les perrons et les principales voies d'accès ont été consolidés. Ces travaux se sont poursuivis au cours des années cinquante et se sont intensifiés à partir d'octobre 1977, avec le soutien accordé par l'UNESCO et le PNUD à la forteresse La Citadelle. Cette campagne de sauvegarde (« enlevons l'eau de La Citadelle ») a contribué à la création de l'Institut de Sauvegarde du Patrimoine National (ISPAN), organisme qui a réalisé les travaux. Le projet

et de proposer des solutions aux problèmes de conservation, comme les infiltrations d'eau et la consolidation de certains éléments structurels, en particulier à Sans Souci⁵.



Les structures visitées (Palais de Sans Souci, La Citadelle et les Ramiers) se trouvent au nord du pays et sont situées à l'intérieur d'un territoire de 27 km² qui constitue le Parc National Historique de Sans Souci - La Citadelle - Ramiers (PNH).



Labadie

Ramiers

La Citadelle

UNESCO/PNUD a pris fin en 1990 et, entre 1990 et 1996, d'importantes études ont été réalisées dans le cadre du programme Route 2004, qui n'ont, en général, pas été appliquées.

⁵ Les constructions ont été entreprises par Henri Christophe (1767-1820), esclave devenu empereur d'Haïti, qui fit construire six châteaux, huit palais et la solide forteresse la Citadelle Laferrière, considérée comme une des merveilles de l'époque et le principal monument du PNH. La Citadelle est complétée par d'autres fortifications comme le fort des Ramiers et le Palais royal de Sans Souci et sa chapelle. A ces monuments, il faut ajouter la petite ville de Milot (dont l'existence précédait celle du palais, et dans laquelle s'établirent les dignitaires de la cour de Christophe). Ces œuvres sont les symboles de l'indépendance d'Haïti, premier État moderne où les esclaves conquièrent leur liberté. Pour plus d'informations, nous renvoyons le lecteur au dossier de nomination du site, et au roman « Le Royaume de ce monde » écrit par Alejo Carpentier 1949.

Observations et commentaires sur le PNH

Les structures visitées présentent un bon état de conservation et font preuve d'une stabilité structurelle. Les problèmes d'infiltration d'eau et de consolidation de certains éléments structurels, qui seront décrits en détail dans les paragraphes suivants, relèvent de l'entretien de tous les édifices historiques.

Néanmoins d'autres problèmes sont liés à :

- 1) La croissance démographique dans les communes de Milot et de Dondon, voisines du parc, qui a pour conséquence leur extension au territoire du parc.
- 2) La dégradation croissante de l'environnement naturel et urbain.
- 3) La faiblesse du cadre normatif et institutionnel.
- 4) Le pillage constant du parc.
- 5) La sécurité du territoire.

Ces facteurs nous indiquent que le véritable problème que pose la conservation du site est celui de la gestion des conséquences de l'expansion urbaine incontrôlée des villages de Milot, Dondon, Marmelade et San Raphael.



Croissance démographique et extension des communes dans le territoire du parc.



Dégradation croissante de l'environnement naturel et urbain

C'est pourquoi on ne peut prétendre réaliser un programme ou un projet de conservation sans tenir compte des aspects socio-économiques et environnementaux liés au territoire du parc. Le parc doit se doter, le plus tôt possible, d'un **cadre légal** qui soit compatible avec la législation nationale, qui soit facilement réalisable et qui permette de trouver des alternatives afin d'améliorer les conditions de vie de la population.



Croissance démographique à Milot

Analyse ponctuelle des structures visitées

LA VILLE DE MILOT

Description :

La ville de Milot s'est développée énormément à partir des années 70, en partie à cause de l'arrivée des travailleurs impliqués dans la campagne de sauvegarde de la Citadelle. Il faut préciser que, dès 1955, un rapport d'experts⁶ avait annoncé la croissance de la ville, mais qu'aucune mesure ne fut prise pour endiguer ce phénomène. **Aujourd'hui la petite ville de Milot s'étend sur le territoire du parc.**

Analyse de l'état de conservation :

L'architecture et l'environnement de Milot se dégradent progressivement en raison de la construction de nouveaux logements qui menacent l'intégrité visuelle de l'accès à Sans Souci et commencent à s'étendre à l'intérieur du parc en utilisant parfois les structures historiques elles-mêmes.

Environ 40 logements ont été bâtis de manière anarchique aux abords de Sans Souci, dont 70 % d'entre eux avec des matériaux et un style contemporains qui portent atteinte à l'architecture unique et traditionnelle du site, progressivement substituée par des constructions en béton armé, peu esthétiques et qui ne sont pas reliées aux réseaux d'eau, d'électricité, et d'égouts, augmentant ainsi la pollution environnementale.



Mélange d'architecture vernaculaire et constructions en béton armé



L'exploitation incontrôlée des ressources naturelles, et en particulier l'abattage des forêts est un autre des problèmes portant atteinte à l'intégrité du site. Ce phénomène est en train de provoquer une érosion préoccupante



Erosion préoccupante à cause de l'exploitation incontrôlée des ressources naturelles

⁶ Voir le schéma de préservation de Milot/ étude préliminaire par Laurent, Lubin, Milot, PROJET HAI/95/010

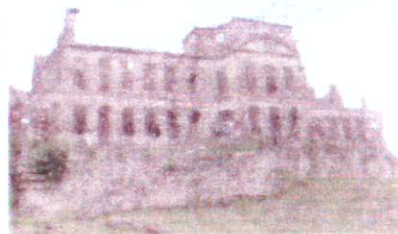
Recommandations concernant la ville de Milot.

1. Etablir des liens entre l'autorité responsable du parc, la mairie et d'autres institutions afin de mener à bien un recensement de la population et des logements en vue de contrôler le flux de population dans la perspective de la possible réalisation de nouveaux travaux dans le parc.
2. Développer un programme de délimitation physique des zones les plus concernées et une étude d'impact visuel prévoyant la démolition ponctuelle dans certains cas critiques.
3. La relocalisation de logements doit être réalisée de manière très ponctuelle et précise, et doit être mise en œuvre en tant que mesure dissuasive, dans le cadre des actions de conservation et de gestion que requiert le PNH, et en tant qu'élément du contrôle du développement de cette petite ville.
4. Promouvoir des mesures et des programmes de participation communautaire sensibilisant davantage la population aux problèmes que connaît le parc, lui faisant prendre conscience de son importance culturelle et favorisant sa participation éventuelle aux programmes, en particulier à ceux élaborés par le ministère du Tourisme (par exemple : amélioration des zones réservées à l'accueil des visiteurs, vente d'artisanat, location de chevaux, etc.)
5. Promouvoir d'autres alternatives de développement communautaire destinées à encourager la participation sociale comme l'agriculture, l'aide aux services et aux autres tâches facilitant la gestion du Parc National Historique Citadelle, Sans Souci, Ramiers, et qui, dans le même temps, réduisent le harcèlement direct dont sont victimes les visiteurs.

LES VESTIGES DU PALAIS SANS SOUCI



Façade Nord



Façade Sud

Description:

Le palais de Sans Souci était composé d'un ensemble d'édifices à l'architecture néoclassique inspirée par celle de Versailles et du Sans Souci de Potsdam et construits entre 1805 et 1818. Des jardins et des jeux d'eau entouraient un espace où s'élevaient le palais royal, le conseil d'Etat, le conseil des ministres et la palais de la reine.

Analyse de l'état de conservation:

Au cours des années 50, les travaux de conservation du palais de Sans Souci ont permis de restaurer les promenades d'accès et les perrons, de renforcer les portiques et de consolider les revêtements en mortier. Il reste à réaliser des études archéologiques afin de vérifier le tracé d'autres éléments qui n'ont pas encore fait l'objet de travaux.

Analyse ponctuelle des structures visitées

LA VILLE DE MILOT

Description :

La ville de Milot s'est développée énormément à partir des années 70, en partie à cause de l'arrivée des travailleurs impliqués dans la campagne de sauvegarde de la Citadelle. Il faut préciser que, dès 1955, un rapport d'experts⁶ avait annoncé la croissance de la ville, mais qu'aucune mesure ne fut prise pour endiguer ce phénomène. **Aujourd'hui la petite ville de Milot s'étend sur le territoire du parc.**

Analyse de l'état de conservation :

L'architecture et l'environnement de Milot se dégradent progressivement en raison de la construction de nouveaux logements qui menacent l'intégrité visuelle de l'accès à Sans Souci et commencent à s'étendre à l'intérieur du parc en utilisant parfois les structures historiques elles-mêmes.

Environ 40 logements ont été bâtis de manière anarchique aux abords de Sans Souci, dont 70 % d'entre eux avec des matériaux et un style contemporains qui portent atteinte à l'architecture unique et traditionnelle du site, progressivement substituée par des constructions en béton armé, peu esthétiques et qui ne sont pas reliées aux réseaux d'eau, d'électricité, et d'égouts, augmentant ainsi la pollution environnementale.



Mélange d'architecture vernaculaire et constructions en béton armé



L'exploitation incontrôlée des ressources naturelles, et en particulier l'abattage des forêts est un autre des problèmes portant atteinte à l'intégrité du site. Ce phénomène est en train de provoquer une érosion préoccupante



Erosion préoccupante à cause de l'exploitation incontrôlée des ressources naturelles

⁶ Voir le schéma de préservation de Milot/ étude préliminaire par Laurent, Lubin, Milot, PROJET HA1/95/010

Observations et commentaires sur le PNH

Les structures visitées présentent un bon état de conservation et font preuve d'une stabilité structurelle. Les problèmes d'infiltration d'eau et de consolidation de certains éléments structurels, qui seront décrits en détail dans les paragraphes suivants, relèvent de l'entretien de tous les édifices historiques.

Néanmoins d'autres problèmes sont liés à :

- 1) La croissance démographique dans les communes de Milot et de Dondon, voisines du parc, qui a pour conséquence leur extension au territoire du parc.
- 2) La dégradation croissante de l'environnement naturel et urbain.
- 3) La faiblesse du cadre normatif et institutionnel.
- 4) Le pillage constant du parc.
- 5) La sécurité du territoire.

Ces facteurs nous indiquent que le véritable problème que pose la conservation du site est celui de la gestion des conséquences de l'expansion urbaine incontrôlée des villages de Milot, Dondon, Marmelade et San Raphael.



Croissance démographique et extension des communes dans le territoire du parc



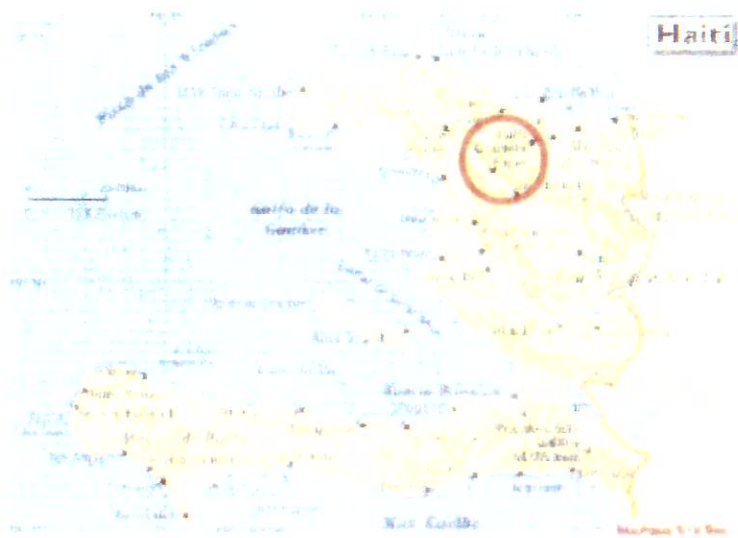
Dégradation croissante de l'environnement naturel et urbain

C'est pourquoi on ne peut prétendre réaliser un programme ou un projet de conservation sans tenir compte des aspects socio-économiques et environnementaux liés au territoire du parc. Le parc doit se doter, le plus tôt possible, d'un **cadre légal** qui soit compatible avec la législation nationale, qui soit facilement réalisable et qui permette de trouver des alternatives afin d'améliorer les conditions de vie de la population.



Croissance démographique à Milot

et de proposer des solutions aux problèmes de conservation, comme les infiltrations d'eau et la consolidation de certains éléments structurels, en particulier à Sans Souci⁵.



Les structures visitées (Palais de Sans Souci, La Citadelle et les Ramiers) se trouvent au nord du pays et sont situées à l'intérieur d'un territoire de 27 km² qui constitue le Parc National Historique de Sans Souci - La Citadelle - Ramiers (PNH).



Labadie

Ramiers

La Citadelle

UNESCO/PNUD a pris fin en 1990 et, entre 1990 et 1996, d'importantes études ont été réalisées dans le cadre du programme Route 2004, qui n'ont, en général, pas été appliquées.

⁵ Les constructions ont été entreprises par Henri Christophe (1767-1820), esclave devenu empereur d'Haïti, qui fit construire six châteaux, huit palais et la solide forteresse la Citadelle Laferrière, considérée comme une des merveilles de l'époque et le principal monument du PNH. La Citadelle est complétée par d'autres fortifications comme le fort des Ramiers et le Palais royal de Sans Souci et sa chapelle. A ces monuments, il faut ajouter la petite ville de Milot (dont l'existence précédait celle du palais, et dans laquelle s'établirent les dignitaires de la cour de Christophe). Ces œuvres sont les symboles de l'indépendance d'Haïti, premier État moderne où les esclaves conquièrent leur liberté. Pour plus d'informations, nous renvoyons le lecteur au dossier de nomination du site, et au roman « Le Royaume de ce monde » écrit par Alejo Carpentier 1949.

V. CONCLUSIONS GENERALES

Ces conclusions sont structurées en tenant compte des quatre objectifs stratégiques établis par la déclaration de Budapest¹⁰ et la structure du plan d'action du rapport périodique : *Etat du patrimoine mondial en Amérique latine et dans les Caraïbes*, 2004.

Objectif stratégique transversal : améliorer le cadre général de mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial.

Principales constatations de la mission:

- Le manque de continuité institutionnelle au sein des États parties a pour résultat une perte de mémoire institutionnelle et de capacité technique, un accès limité aux documents essentiels du patrimoine mondial qui sont une nécessité fondamentale pour la conservation et la gestion du patrimoine, et des interruptions dans le développement et la mise en œuvre du programme.
- La participation des partenaires dans l'application de la Convention du patrimoine mondial doit être élargie par la coopération et la coordination inter-institutionnelles et intersectorielles aussi bien que par des processus participatifs.
- La conservation et la gestion du patrimoine culturel et naturel doivent être mieux intégrées dans les plans et les programmes de développement sectoriel et territorial aux niveaux régional et national.

Plan d'action

ACTIONS	RESPONSABLE CPM (Centre du Patrimoine Mondial) EP (Etat Partie) UNESCO/ Haiti UNESCO La Havane	DELAIS (court, moyen, long terme)
Renforcer l'harmonisation des instruments juridiques et d'établir un cadre de participation et de coopération totale entre les gouvernements nationaux, les décideurs, les gestionnaires de sites, les experts, les groupes d'intérêts et le grand public.	EP, Comité interministériel	A moyen/long terme
Créer une commission du site ; dans ce cas spécifique <i>l'autorité du parc</i> (projet en cours).	EP, Comité interministériel	
Assurer la disponibilité et l'accessibilité de toute la documentation pertinente concernant le site du patrimoine mondial.	EP, Comité interministériel	Dans un délais raisonnable
Intégrer les questions de conservation et de gestion du patrimoine dans les plans et programmes de développement sectoriel et territorial, aux niveaux régional et national.	EP, Comité interministériel	A moyen/long terme

¹⁰ Par la Déclaration de Budapest sur le patrimoine mondial que le Comité du patrimoine mondial a adoptée à sa 26e session (Budapest, 2002), le Comité a appelé les pays et les autres partenaires à travers le monde à s'unir pour contribuer à la protection du patrimoine, en utilisant dans tous actions de conservation les suivants objectifs stratégiques : 1. Renforcer la **Crédibilité de la Liste du patrimoine mondial**, comme un témoignage représentatif et géographiquement équilibré de la liste des biens culturels et naturels d'une valeur universelle exceptionnelle; 2. assurer la **Conservation efficace des biens du patrimoine mondial**; 3. promouvoir l'instauration de mesures efficaces pour un **renforcement des Capacités**, parmi lesquelles figure l'aide à la préparation de propositions d'inscription de biens sur la Liste du patrimoine mondial, pour la compréhension et la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial et des instruments annexes; 4. accroître l'intérêt, la participation et le soutien de l'opinion publique vis-à-vis du patrimoine mondial par la **Communication**.

Objectif stratégique n°1: renforcer la CREDIBILITE de la Liste du patrimoine mondial.

Principales constatations de la mission:

A plusieurs reprises, une certaine confusion a été constaté en ce qui concerne le processus de préparation de la liste indicative et la responsabilité directe de l'Etat Partie dans la préparation et la présentation du dossier auprès du Centre du patrimoine mondial, par conséquent:

Plan d'action

ACTIONS	RESPONSABLE CPM (Centre du Patrimoine Mondial) EP (Etat Partie) UNESCO/ Haïti UNESCO La Havane	DELAIS (court, moyen, long terme)
Terminer les études thématiques concernant les Sites de mémoire de la Route de l'esclave et l'art rupestre et les envoyer respectivement au Bureau de l'UNESCO de La Havane et au CPM.	M. Laennec Hurbon – pour le projet Sites de mémoire et Mme. Rachel Beauvoir Dominique pour l'Art rupestre	Avant fin 2006
Faire en sorte que les autorités locales et la population participent à l'identification des sites patrimoniaux.	EP, Comité interministériel	Immédiatement
Étudier le potentiel et l'impact des propositions d'inscriptions en série et transfrontalières en particulier avec la République Dominicaine et Cuba dans le cadre du renforcement de la coopération bilatérale entre Haïti et Cuba.	EP, Comité interministériel	Immédiatement

Objectif stratégique n°2 : assurer la CONSERVATION efficace du site.

Principales constatations de la mission:

- Le site est menacé par différents facteurs (voir page 4) que vont compromettre son intégrité dans un avenir proche.
- Le site ne dispose pas d'un plan de gestion et de mécanismes de suivi et d'évaluation.
- Le personnel et les mécanismes de financement sont insuffisants pour assurer la conservation et la gestion appropriée des biens du patrimoine mondial.

Plan d'action

ACTIONS	RESPONSABLE CPM (Centre du Patrimoine Mondial) EP (Etat Partie) UNESCO/ Haïti UNESCO La Havane	DELAIS (Immédiatement, à moyen et long terme)
Intégrer les questions relative au patrimoine dans les politiques générales de développement et les processus de prise de décisions comme, par exemple, les plans et les politiques nationales de développement, les négociations avec des institutions financières internationales et régionales, les stratégies de développement du tourisme et les stratégies nationales sur la biodiversité.	EP, Comité interministériel	Immédiatement
Etablir le programme des priorités et le calendrier de mise en œuvre des actions par l'autorité du parc.	Comité interministériel	Immédiatement
Créer l'autorité du parc et la doter d'un statut	Comité interministériel	Dans un délais

juridique lui conférant une autonomie d'action afin d'exercer les actions prioritaires définies par le Comité interministériel.		raisonnable
Développer un plan de gestion dans le cadre de processus participatifs axés sur les valeurs du site (esthétiques, symboliques, historiques, environnementaux, scientifiques, socio-économiques, politiques etc.). Intégrer ce plan dans les plans de développement territorial et social. Éléments essentiels : le plan de planification préalable et de réduction des risques, le plan d'utilisation par le public et de prescription des moyens de contrôle, de protection et de vigilance face à des menaces graves comme le pillage, l'insécurité, l'exploitation illégale du bois, le braconnage, l'occupation illégale, le développement urbain et la croissance. Les plans doivent aussi définir clairement les mécanismes de mise en œuvre, de suivi et d'évaluation.	Autorité du Parc	Dans un délais raisonnable
Réviser et établir les zones principales et tampons à partir d'une analyse holistique des valeurs du site.	Autorité du Parc	Dans un délai raisonnable
Établir des méthodes, des critères et des indicateurs de suivi tenant compte de l'état matériel de conservation des biens et de leur authenticité/intégrité ainsi que des conditions sociales (par exemple qualité de vie) des communautés vivant dans le périmètre de ces biens ou en étroite liaison avec eux.	Autorité du Parc	A moyen terme
Définir des mécanismes financiers, la révision des dispositions institutionnelles et la promotion des synergies institutionnelles pour la conservation et la gestion du patrimoine.	EP, Autorité autonome du Parc	A moyen/long terme
Améliorer l'affectation des ressources humaines et financières aux biens du patrimoine mondial et établir des mécanismes de coopération avec le secteur privé, les organisations non gouvernementales et les communautés locales.	Autorité autonome du Parc	A moyen/long terme
Identifier, développer et promouvoir les modalités et les mécanismes de coopération internationale et bilatérale dans le domaine du patrimoine mondial; l'établissement de fondations et d'associations publiques et privées et l'identification et la diffusion des meilleures pratiques.	Autorité autonome du Parc en coopération avec le Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince, le CPM et le Bureau de l'UNESCO de La Havane	A moyen/long terme
Préparer, dans le cadre du programme de partenariat du CPM, un projet pilote de conservation/développement qui puisse susciter l'intérêt des bailleurs de fonds.	Le CPM et le Bureau de l'UNESCO de La Havane enverront les lignes directrices pour la rédaction du projet Le Comité interministériel rédigera le projet et l'enverra au Bureau de l'UNESCO à Havane et au CPM Le Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince et celui de La Havane assureront la coordination et le suivi du projet pilote	Premier trimestre 2007
Mettre en place avec la MINUSTAH un système destiné à la protection du site en profitant de la présence des militaires chiliens sur le site.	L'EP et le Comité interministériel en coopération avec Le Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince	Premier trimestre 2007

25 ans d'inscription :

Le site du Parc National Historique Citadelle, Sans Souci, Ramiers, fêtera les 25 ans de son inscription au patrimoine mondial en 2007.

- Il est recommandé d'organiser à cette occasion un événement qui permette de promouvoir de nouvelles possibilités en vue de revitaliser la campagne de restauration du PNH.

VI. RESULTATS ET SUIVI

Le programme de la mission proposé par le ministère de la Culture d'Haïti a été entièrement réalisé.

En ce qui concerne le suivi : voir les différents plans d'actions et les recommandations.

Sans aucun doute, le bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince, celui de La Havane et le Centre du Patrimoine Mondial peuvent contribuer, dès à présent, à la conservation du site en assurant sa divulgation par le biais de la publication d'informations sur le site Internet/Portail de la Culture et dans la revue du CPM, en soutenant certaines décisions prises par l'Etat Partie, en encourageant la coopération entre experts et en élaborant un projet pilote relatif à la « conservation patrimoniale lié au développement local » (comme il est prévu dans le plan d'action, p. 11). Ces mesures de suivi immédiates nécessiteront la coopération du gouvernement haïtien en particulier afin de définir les mécanismes nationaux qui garantissent le suivi durable de toute action de conservation/développement rural local.

Cependant afin de pouvoir envisager la mise en route d'un **projet d'envergure**, semblable à celui de la grande campagne de conservation mise en œuvre par l'UNESCO et le PNUD dans les années 70/80, il conviendrait de prévoir les mesures préalables suivantes :

- Elaboration d'une stratégie de recherche de fonds extrabudgétaires à la demande et en étroite collaboration avec le Ministre de la Culture de Haïti ;
- Identification d'un expert international qui puisse concevoir et coordonner le projet.

Pour la mise en œuvre de ces mesures préalables, il sera nécessaire d'identifier des **ressources financières supplémentaires** à décentraliser aux Bureaux soit de La Havane, soit de Port au Prince.

Dans tous les cas de figure, il est recommandé que ce projet continue à être exécuté **de manière conjointe** par le Bureau de Port au Prince pour les aspects politiques et institutionnels et par le Bureau de La Havane pour les aspects d'expertise technique.

REMERCIEMENTS

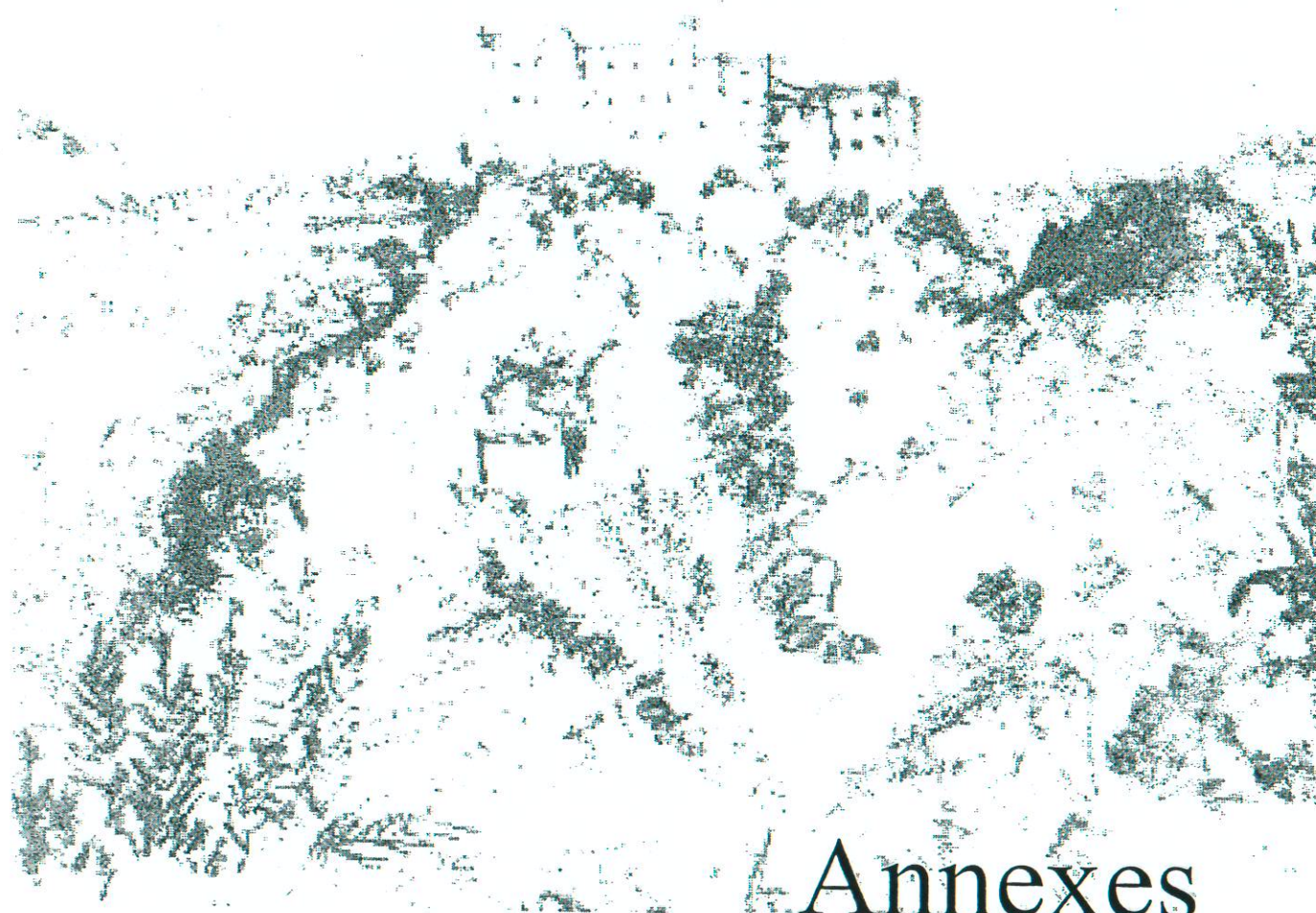
Les participants reconnaissent la compétence technique et l'organisation du Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince, ainsi que la qualité des documents qu'il leur a fournis. Nous remercions M. Espinal, les ministres de la Culture et du Tourisme, et tous les experts haïtiens qui nous ont accompagnés pendant notre mission.

Il faut mentionner le traitement attentionné que nous a réservé le Bureau de l'UNESCO de Port-au-Prince et le soutien qu'il nous a offert avant et tout au long de la mission.

Víctor Marin et Grazia Piras
Bureau de l'UNESCO La Havane
Octobre 2006

Documents annexes.

1. Programme de la mission.
2. Calendrier Exécuté Mission UNESCO/ Parc National Historique.
3. Cours sous-régional de gestion intégrale des sites du patrimoine mondial dans les Caraïbes.
4. CD-ROM de photos et d'exposés sur le site.



Annexes

MISSION UNESCO

Agenda

Durée du séjour : du 11 au 18 septembre 2006

J1 - lundi 11 septembre

2 heures 30 : Arrivée de la Mission

- Accueil : Ginette Chérubin / Jorge Yvan Espinal)

4 heures 30 : Prise de contact au Bureau de l'UNESCO

- Briefing de la Coordonnatrice de la Mission
- Mise en contexte / Finalisation du Plan de travail
- Remise de paquets de bienvenue

5 heures 30 : Départ des Consultants pour l'hôtel avec J. Y. Espinal

J2 - mardi 12 septembre

9 heures 00 : Rencontre avec le Ministre de la Culture et Staff / M. Espinal

- Les attentes du Ministre

9 heures 30 : Rencontre avec le Directeur de l'ISPAN

- La situation vue par l'ISPAN

10 heures 00 : Pause / Rafrâichissements

10 heures 30 : Rencontre du Comité Technique Intersectoriel

- La situation vue par le Comité

12 heures 30 : Pause / Déjeuner à l' Hôtel Oloffson

14 heures 30 : Visite du Ministre du Tourisme

- Introduction du Plan Directeur du Tourisme
- Quelle approche pour le Parc National Historique



MINISTRE DE LA CULTURE
Ave Maguy # 4, Tél. : 221-1716

15 heures 30 : Visite du Musée du Panthéon National Haïtien (MUPANAH)

➤ J3 - mercredi 13 septembre

7 heures 30 : Départ pour le Cap-Haïtien

8 heures 30 : Arrivée au Cap / Visite du Bureau de l'ISPAN/NORD

9 heures 00 : Départ pour Milot

10 heures 00 : Rencontre avec les autorités municipales de la ville

10 heures 30 : Prospection à Milot

11 heures 00 : Visite guidée / Prospection à Sans-Souci

12 heures 30 : Retour au Cap-Haïtien

13 heures 00 : Déjeuner

19 heures 30 : Dîner de travail

➤ J4 - jeudi 14 septembre

6 heures 30 : Départ pour le Parc National Historique

7 heures 30 : Arrivée au parking

8 heures 00 : Arrivée à la Citadelle / Pause / Petit déjeuner

8 heures 30 : Visite guidée / Prospection à la Citadelle

10 heures 30 : Pause / Rafrâichissements

11 heures 00 : Départ pour Ramiers

11 heures 30 : Arrivée à Ramiers / Pause

11 heures 45 : Visite guidée à Ramiers / Prospection

12 heures 30 : Retour à la Citadelle / Pause / Lunch



MINISTÈRE DE LA CULTURE
Ave Magay #4, Tél. : 221-1716

**13 heures 00 : Monitoring au Centre du Patrimoine Mondial (Ginette
CHERUBIN)**

- Recommandations des Consultants

13 heures 30 : Déjeuner libre

**15 heures 00 : Rencontre le Comité Technique Interministériel et
les représentants de la Commission de restructuration
ISPAN/BNE
(Debriefing)**

➤ **J6 - samedi 16 septembre**

Libre

Travaux personnels des Consultants / Propositions

- Autres rencontres programmées par la Mission (hors les dossiers du MCC)
- Préparation avant projet de Rapport à soumettre au Ministre

➤ **J8 - dimanche 17 septembre**

Libre

➤ **J9 - lundi 18 septembre**

9 heures 30 : Rencontre avec le Ministre

- Eléments du rapport de Synthèse
- Clôture de la Mission

13 heures 00 : Départ



MINISTÈRE DE LA CULTURE
Ave Magney # 4, Tél. : 221-1716

DRAFT PROPOSAL FOR THE IMPLEMENTATION OF THE CARIBBEAN CAPACITY BUILDING PROGRAMME

October 2006

Background and justification¹.

The Programme for Capacity Building on Cultural and Natural Heritage in the Caribbean 2004-2014 approved by both the UNESCO World Heritage Center and the World Heritage Committee in 2003, looks for the strengthening of the subregional capacities regarding management and protection of the valuable Caribbean heritage. It aims, furthermore, at recognizing the sites of outstanding universal value in the area. This programme is based on the Global Strategy for a more balanced and representative List as adopted by the World Heritage Committee in 1994. At the same time, on the attention the Committee and the World Heritage Center have paid to the Caribbean.

On the other hand, the conclusions from the Periodic Report on World Heritage Sites in Latin America and the Caribbean, which ended in 2004, showed, among the important issues applicable for many other countries in the Region, that even though most of the Caribbean Island States have achieved a relative progress in the implementation of the Convention, they still lack the necessary institutional capacity and knowledge for an integrated and wise management of heritage sites. In this regard, among the activities related to the strengthening of capacities in the States Parties, the Action Plan 2004-2014 derived from the Periodic Report, aims at the following objectives:

"Facilitate training on the implementation of the Convention and its concepts (outstanding universal value, significance, authenticity and integrity, integrated management, monitoring, and evaluation, reports, etc.), at all levels of government and interested parties."²

"Offer training on the integrated management of cultural and natural heritage, including management cycle and planning, significance, authenticity, evaluation and assessment of heritage, load capacity, limits of acceptable changes, security areas, emergencies and risks preparedness, joint management and participation, etc."³

To achieve its objectives, the Program for the Development of Capacities, had stressed the need to establish and implement educational and training policies for the management of the Caribbean heritage. To this end, one of the first tasks promoted was an Inventory of *Training Needs in the Caribbean for Cultural and Natural Heritage Conservation*⁴ which was revised and approved by the Conference on the Development of a Plan of Action for the Caribbean Heritage, held in Castries, St. Lucia, 2004.

The Declaration of Castries had called the attention on the lack of professionals trained in the field of natural and cultural heritage. At the same time, it reaffirmed the statements of the 2001 Dominica Document which encourages an integrated vision of the Caribbean heritage and the implementation of the Convention⁵ which, among other significant requests, had urged the creation of " *systematic sub-regional and local training programmes with a Caribbean focus and integrating heritage protection, management and tourism* "⁶

¹ This proposal has been elaborated by the UNESCO Regional Office for Culture in La Havana in cooperation with the World Heritage Centre, the UNESCO office in Kingston and with the close collaboration of Ms. Isabel Rigol.

² Action Plan 2010-2014. 2004 Periodic Report. Latin America and the Caribbean. World Heritage Papers 18. World Heritage Center. UNESCO. Paris. March, 2006.

³ Idem.

⁴ The Assessment on Training Needs in the Caribbean for Cultural and Natural Heritage Conservation was undertaken by Consultants Patricia Green and Lloyd Gardner from Jamaica.

⁵ Declaration of Castries. Conference for the Development of a Plan of Action for the Caribbean on World Heritage, St. Lucia, 2004.

⁶ Dominica Document 2001. Regional Training Course on the Application of the World Heritage Convention and its Role in Sustainable Development and Tourism in the Caribbean. WHC. Roseau, Dominica, Septiembre 2001.

From the beginning of the decade, UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean promoted a Project for the Integrated Management of Heritage in the Region with the support of the Organization of Ibero-American States. The Regional Office also sponsored the Meeting of Experts on Integrated Management of Cultural Heritage held in Buenos Aires in April 2002. In the meeting, one of the topics of debate was precisely the "Training in Conservation of Monuments and Integrated Management of Heritage in Latin America and the Caribbean"⁷.

As a follow-up to the meeting in Buenos Aires, in September 2003, the Regional Office completed the study "Training on Management of Cultural Heritage. Proposals for Latin America and the Caribbean"⁸ which analyzed the major events occurred and the arguments sustained with regard to this topic in the past thirty years. With the objective of choosing the most adequate academic alternatives to be adapted and developed in the Latin American and Caribbean Region, different modalities of courses on management of historic sites and cities that had been taught in Europe, Latin America and the United States were evaluated.

On this basis, in December 2003, the Regional Office concluded a second proposal for a Training Program in Management of Cultural Heritage. This document included the possible modalities for short courses and diploma courses on the topic. It also presented alternatives for venues and a list of more than one hundred potential professors and specialists on various subjects and from different countries, mostly from Latin America and the Caribbean. Such proposals, though specifically drafted for the Region, can be easily adapted for any sub region of the area, for example the Caribbean. On the other hand, even though these proposals approached cultural heritage in general, they also emphasized aspects related to World Heritage. For these reasons, they are easily adaptable to the activities included in the Regional Plan of Action for World Heritage in Latin America and the Caribbean produced by the 2004 Periodic Report.

In November 2005, in order to meet the proposals of the Plan of Action 2004-2014, the World Heritage Center, the UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean and the UNESCO/Kingston, Jamaica Office, with the support of the Santiago de Cuba Conservator's Office, held the *Meeting of Experts on Cultural Landscapes in the Caribbean: Identification and Safeguarding Strategies*. The Declaration of Santiago de Cuba on Cultural Landscapes in the Caribbean issued by the meeting stated that, due to historical and geographical facts, these kind of landscapes are "*well represented in the Caribbean and are probably the most complete tangible expression of the heritage in the sub-region, considering its current level of integrity and authenticity.*"⁹ The Declaration also states the need to "*facilitate the development of systematic training on cultural landscapes meeting the requirements of the Caribbean, and placing an emphasis on management at all levels to create a network of activities and practitioners, universities and schools in the area, and to construct mechanisms to update and exchange wise practices and successful*

⁷ De Azevedo, Paulo Ormino. *Formación en Conservación de Monumentos y Gestión Integral del Patrimonio en América Latina y el Caribe. Proyecto Gestión Integral del Patrimonio Cultural*. pp. 13-37. UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean. Havana, February 2003.

⁸ Rigol Savio, Isabel. *La Formación en Manejo y Gestión del Patrimonio. Propuestas para América Latina y el Caribe*. UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean. Havana, September 2003.

⁹ Declaration of Santiago de Cuba on Cultural Landscapes in the Caribbean. Meeting of Experts on Cultural Landscapes in the Caribbean: Identification and Safeguarding Strategies. WHC, UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean, Santiago de Cuba, 2005.

¹⁰ *experiences with the purpose of generating a multiplying effect in the sub-region."*

Another relevant encounter, the Meeting of Experts on Outstanding Universal Value, Authenticity and Integrity in the Caribbean Context, held in Bridgetown, Barbados, sponsored by the World Heritage Center and the Government of Barbados in May 2006, acknowledged that Caribbean heritage sites are threatened by both human impacts and natural disasters, and are highly vulnerable because of the small area of the islands. The meeting furthermore proposed to launch, as soon as possible, together with several related agencies, the Training System on Heritage Management drafted by UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean, as a major action for the implementation of the Program for Capacity Building in the Caribbean.¹¹

Based on all the above mentioned aspects and as a contribution to the Program for Capacity Building, the World Heritage Center of UNESCO and the UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean have prepared the Sub-Regional Training Workshop on Integrated Management of World heritage Sites in the Caribbean.

Objectives of the Workshop.

- Inform and promote reflection on the essence, basic concepts, ruling principles, and functioning of the Convention on World Cultural and Natural Heritage and its implementation in the Caribbean.
- Analyze the application of concepts such as "outstanding universal value," "integrity," and "authenticity" in the Caribbean context.
- Promote the identification of Caribbean cultural heritage sites, and mainly, their potential outstanding universal values.
- Train personnel on the preparation of site nomination dossiers, evaluation, monitoring and preparation of tentative lists.
- Promote the efficient management of World Heritage Sites in the Caribbean to ensure their better conservation and their harmonic insertion in the sustainable development of countries, localities and communities.
- Stimulate a wise orientation of tourism as a fundamental activity in the Caribbean, in order to prevent possible negative impacts of tourism on the sites and to use its great economic benefits for the conservation of heritage, to raise the living standards and the peaceful and the creative understanding between peoples.
- Analyze the essence of the factors that affect World Heritage Sites in the Caribbean and the possible ways to mitigate them.
- Learn how to prevent the effects of the frequent natural disasters that affect the Caribbean island states, and especially those that impact their cultural and natural heritage, and organize an efficient training that includes preparedness for those stages before, during and after the disasters.

Characteristics and structure.

The program is organized in five modules:

Module 1. The Convention on World Heritage

Module 2. Tourism in World Heritage Sites.

Module 3. Risk and Disaster Preparedness.

Module 4. Cultural Landscapes.

Module 5. Historic Cities and other historic settlements.

¹⁰ Idem

¹¹ Conclusions of the Meeting of Experts on Outstanding Universal Value, Authenticity and Integrity in the Caribbean Context, held in Bridgetown, Barbados, sponsored by the World Heritage Center and the Government of Barbados, May 2006.

Table 1. Module Combinations.

Modules	Topics	Approximate Duration
1- 2- 3- 4-5	Convention Tourism Risks Cultural Landscapes Historical Cities	150 hours
1- 2-3-4	Convention Tourism Risks Cultural Landscapes	120 hours
1-2-3-5	Convention Tourism Risks Historic Cities	120 hours
1- 2 -3	Convention Tourism Risks	90 hours
1 -2- 4	Convention Tourism Cultural Landscapes	90 hours
1 -2- 5	Convention Tourism Historic Cities	90 hours
1-3-4	Convention Risks Cultural Landscapes	90 hours
1-3-5	Convention Risks Historic Cities	90 hours
1-2	Convention Tourism	60 hours
1-3	Convention Risks	60 hours
1-4	Convention Cultural Landscapes	60 hours
1-5	Convention Historic Cities	60 hours
1	Convention	30 hours

Recipients:

- Specialists, technicians, administrators, managers, professors, and researchers on heritage in the Caribbean.
- Authorities and officials in policy-making on the protection and conservation of World Heritage.

Admission requirements:

- Work with an agency related to heritage.
- Have any university degree related to cultural heritage (conservation, research, management or promotion of cultural and natural heritage).

Additional clarification:

- The Modules are short courses that, individually or combined, can be classified as such by the higher education institutions in the respective hosting countries. The combination of a maximum of five modules could be considered a diploma course. Decisions will depend on the regulations enforced by the

educational institutions from each hosting country. The same will apply for the issuing of the corresponding certificates and diplomas to the participants.

- The topics to be discussed respond to the priorities established in the Periodic Report and the Assessment of Training Needs in the Caribbean for the Conservation of Cultural and Natural Heritage 2004-2014. After this initiative is implemented, the topics will be expanded in order to include, for instance, the natural and the archaeological heritage.
- The results of this experience will be evaluated by an Academic Committee composed by specialists from the World Heritage Center, the UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean, consultants designated by these entities and the coordinators of the courses from the countries or institutions hosting them. This Academic Committee will be designated by the World Heritage Center and the UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean, and will be chaired by the latter.
- The coordinators of the courses must be of an acknowledged academic expertise and as such confirmed before the UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean.
- In this stage, UNESCO's support will be basically focused on guidance, technical advisory, control and evaluation.
- Funding for the courses will be mainly provided by each hosting country or by international or national entities, governmental or non governmental, willing to support this kind of activity.
- UNESCO will organize periodic sub-regional evaluation sessions as often as the available resources allow it.
- Aimed at the progressive improvement and perfecting of the program, UNESCO will seek advisory support from international agencies and organizations such as ICCROM, ICOMOS, and other international cooperation organizations and agencies, as well as from Member States, etc.

Module 1: The World Heritage Convention

Introduction

UNESCO's normative action is implemented through declarations, recommendations and conventions which States Parties adopt and whose objective is to reinforce the countries' capacity for an effective protection of their various cultural manifestations.

The World Heritage Convention, approved in 1972 defined, among other issues, the characteristics of cultural or natural sites that can be inscribed in the list of properties of universal value and established the obligations of the States Parties on the identification, protection and conservation of those sites. Since then, 830 sites have been inscribed in the World Heritage List, and out of them, 116 in Latin America and the Caribbean.

Though the Caribbean has 18 sites inscribed in the List (three of them in associate territories), the 2004 World Heritage Periodic Report on Latin America and the Caribbean concluded that the sub region is still under represented. The main reasons for this limited representation are, on one hand, an ignorance on the potentialities of the Convention and its procedures, and on the other, the insufficient identification and limited recognition of the sites with potential universal value by governmental structures and other agencies involved in the conservation of natural and cultural properties in many countries in the area. At the same time, there is a lack of sufficient national and local capabilities for the protection, conservation and management of the sub region's heritage and its harmonic association to sustainable development.

Aimed at favoring a wider diffusion and knowledge of the Convention and its optimum implementation in the Caribbean, Module 1 is a top priority in the proposed workshop and considered mandatory.

Thus, Module 1 will provide the participants with an integrated vision of UNESCO's recommendations and conventions on cultural and natural heritage as a doctrine oriented to the protection and sustainable use of the universal heritage. Within the same context, it will explain the principles on which the World Heritage Convention is based, as well as its various aspects and actors. It will likewise analyze the implementation of the Convention in the Caribbean, its achievements and insufficiencies according, basically to the results of the 2004 Periodic Report and the advisory bodies' thematic studies. Module 1 will, furthermore, deal with the criteria for the inscription in the World Heritage List, clarification and applicability of basic concepts, such as *outstanding universal*, *authenticity* and *integrity* and on the steps and requirements of the nomination process. It will also approach the importance of tentative lists as an indispensable preparatory instrument for future nominations.

The first Module will also analyze the factors affecting Cultural Heritage, the principles for site management and the ways for international cooperation and assistance. In addition, it will present several case studies and practical exercises for drafting a tentative list and/or nomination of a site, the drafting of a management plan for the chosen site and another for a request for international assistance. Finally, the participants will present and debate the results of the practical exercises undertaken during the workshop.

Module 1 Table.

Module 1. The Convention on World Heritage					
Hours	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5
8.30 AM 9.00 AM	Course opening.				
9.00 AM 10.00 AM	UNESCO. Its recommendations and conventions. Integrated approach.	Tentative Lists.	Visit to a site inscribed as World Heritage or with potential to be declared. Exercise <i>in situ</i> on the preparation of a Tentative or Nomination List as corresponds.	Exercise to prepare a management plan of the visited site.	Exercise to request international assistance.
10.00 AM 11.00 AM	The World Heritage Convention. History, governing principles and main actors.	The Process of nomination for the World Heritage List.			
11.00 AM 11.15 AM	Break	Break			Break
11.15 AM 12.15 PM	Global strategy for a representative list of World Heritage. Strategic objectives.	Factors affecting World Heritage.			Presentation and discussion of the three exercises.
12.15 PM-1.00 PM	Implementation of the Convention in the Caribbean. Monitoring, evaluations and results of the Periodic Report).	Principles for site management.			
1.00 PM 3.00 PM	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break
3.00 PM 4.00 PM	Criteria for the inscription in the World Heritage List.	International cooperation and assistance.	Exercise (Cont.)	Exercise (Cont.)	Conclusions and closing.
4.00 PM 5.00 PM	Outstanding universal value, authenticity and integrity	Histories of success.			

Basic Bibliography for Module 1:

- "*Credibilidad o Veracidad. La autenticidad un valor de los bienes culturales*". Taller Internacional sobre Autenticidad de bienes culturales muebles e inmuebles. Resultados del proyecto Kuntur Wasi, UNESCO Peru, 2004.
- Carpeta de información sobre el Patrimonio Mundial. World Heritage Centre. UNESCO. Paris, France, 2005.
- "*City of Bath World Heritage Site Management Plan*". In: <http://www.bathnes.gov.uk/worldheritage>
- Convention on the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage: UNESCO Convention on the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage: UNESCO, Paris, 2003.
- Convention on the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. Paris, 1972.
- de la Torre, Martha et al. "*Assessing the Values of Cultural Heritage. Research Report*". Getty Conservation Institute. Los Ángeles, California, EEUU
- *Declaration of Castries*. Conference on the Development of a Caribbean Action Plan in World Heritage. UNESCO. Castries, St. Lucia, 2004
- "*Dominica Document 2001*". Curso de Adiestramiento sobre la Aplicación de la Convención de Patrimonio Mundial en el Caribe y su Papel en el desarrollo sostenible, Roseau, Dominica, 2001. In: <http://www.whc.unesco.org>
- ICOMOS Charters and recommendations. In: <http://www.icomos.org>
- Jokilehto, Jukka and Bernard Feilden. Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites, ICCROM, Rome, 1998.
- "*La representatividad en la Lista del Patrimonio Mundial*" "Memorias. ICOMOS/CONACULTA/INAH. Santiago de Querétaro, México, 2003.
- "*Monitoring World Heritage*". World Heritage Series No. 10, World Heritage Centre. Paris, 2004. In: <http://www.whc.unesco.org>
- "*Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*", UNESCO, Paris, 2005. In: <http://whc.unesco.org>
- Paolini Ramón. "*El Caribe. Una manera de mirar el mar*." Editorial Arte. Caracas, Venezuela, 1999.
- Price, Nicholas Stanley et al. "*Historical and Philosophical Issues in the Conservation of Cultural Heritage*". The Getty Conservation Institute. Los Ángeles, EEUU, 1996.
- "Recommendations of the Experts Meeting on Outstanding Universal Value, Authenticity and Integrity in the Caribbean Context". UNESCO World Heritage Center & Barbados Government. Barbados, 2006.
- UNESCO Conventions, recommendations and declarations. In: <http://www.unesco.org>
- Van Hooff, Herman et al. "*Periodic Report 2004*." World Heritage Center Papers No. 18. UNESCO World Heritage Center. Paris, 2006. In: <http://www.whc.unesco.org>

Module 2: Tourism in World Heritage Sites.

Introduction.

The Caribbean is an important destination that receives large amounts of tourists, mostly from developed countries. With this purpose, it promotes its wonderful beaches, spectacular landscapes and, in general, a powerful identity resulting from the combination of a unique geography, a dramatic history and an extraordinary cultural and ethnic crossbreeding. However, the tourism sector in the Caribbean still ignores the extent and potential of the area's attraction for a cultured and sustainable tourism. The Caribbean still offers a massive tourism that damages and erodes, and not the selective one that helps to preserve values. Often, there are negative and even destructive impacts on the sites and even on the resident communities.

Among the major factors that contribute to the degradation of physical spaces and to the distortion of autochthonous cultural expressions are the insufficient orientation and control of the activity, the occupation and overexploitation of many sites with the objective of obtaining more profit and the production of a *culture* for tourists. The communities rarely get all the economic advantages they could receive from the use of their environment.

Because of the publicity launched around properties upon their inscription in the World Heritage List, the curiosity of tour operators and people who look for special places to visit is aroused. Experience has proved that pressure has considerably increased in those sites that have been already inscribed. A World Heritage Declaration-according to the Convention- means that the State Party is committed to the optimum conservation of the outstanding universal values of the property inscribed. Therefore, such inscriptions should be assumed as an opportunity to show paradigms of efficient tourism management so that visitors receive an enriching and inspiring experience contributing at the same time to the durable and sustainable preservation of the heritage site visited. These actions could furthermore become stimulating examples of local and communal participation in an activity from which they should obtain benefits.

Module 2 on *Tourism in World Heritage Sites* aims at providing the participants with the basic tools for the implementation of the necessary management and orientation. To this end, the program will analyze, in general, the characteristics of contemporary tourism worldwide and, especially, in the Caribbean, various current tourism practices as cultural tourism, eco-tourism or an emerging trend like rural tourism. It will deal at the same time with the potentialities of the Caribbean heritage as a tourism attraction, and will explain concepts from the tourism industry, such as 'product' and 'offer' and their application to the Caribbean context.

Special attention will be given to the impact of tourism on heritage sites in the area, especially on those already inscribed in the World Heritage List and the principles for their efficient management when facing tourism. Within management, emphasis will be placed in the analysis and estimation of the permissible load capacity of the properties, as a fundamental instrument for a good control and for the definition of the admissible limits of change.

The module will also provide the basic notions on the correct preparation and fitting-out of the site, and its adequate interpretation and promotion.

Other important topics are the economic-financial management and the ethic limits for heritage marketing. The fruitful relationship between the resident community and the tourists will be also focused. The practical exercise would be an approach to a tourism management plan for one of the sites visited. Finally, participants and professors will present and discuss the results of the exercise.

Module 2. Table

Module 2. Tourism in World Heritage Sites.					
Hours	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5
8.30 AM -9.00 AM	Opening				
9.00 AM 10.00 AM	Characteristics of contemporary tourism. Forms of Tourism.	Impact of tourism on heritage sites I.	Tourism management in a heritage site.	Economic-fianancial aspects	Practical exercise An approach to a tourism management plan in a heritage site.
10.00 AM 11.00 AM	Heritage sites as a tourism attraction.	Impact of tourism on heritage sites II	Preparation and fitting-out of the site for tourism.	Relationship with residents.	
11.00 AM 11.15 AM	Break	Break	Break	Break	Break
11.15 AM 12.15 PM	Cultural tourism and eco-tourism.	Protection and management of sites in the face of tourism.	Interpretation	Visit to a tourist heritage site	Practical exercise An approach to a tourism management plan in a heritage site. (Cont...)
12.15 PM-1.00 PM	Rural tourism	Load capacity.	Promotion		Debate of proposals
1.00PM-3.00PM	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break		Lunch Break
3.00PM-5.00 PM	Tourism product and offer.	Admissible limits of change .	Ethics of heritage marketing		Conclusions and closing

Module 3: Risk Preparedness.

Introduction

The Caribbean is exposed to frequent natural disasters, such as earthquakes, hurricanes, heavy rain, floods, tidal storms, volcano eruptions and others that could turn into a catastrophe for its impact on the environment, the economy and on the society, in general. The sub region has suffered enormous losses and affectations due to natural events which have meant long recovery processes with the consequent investment of costly resources and efforts from both internal and external sources.

A quite dramatic example was, in example, the volcanic eruption that caused the depopulation of Montserrat Island in 1997 with great economic losses for the Eastern Caribbean, where the tourism industry was notably damaged.

Other disasters caused by human action, such as accidents or violent physical impact, also take place. In addition, the Caribbean sub region has not been exempt of armed conflict and social outbreaks, with their severe consequences for the communities, their living contexts, their natural and cultural legacy.

In a basically purely maritime environment, shipwrecks and the spilling of oils or other fuels are extremely dangerous. The same applies for polluting industrial spills, sometimes of catastrophic proportions.

Disasters can not only cause a huge damage to economies and peoples, but can also irreversibly affect or even destroy heritage sites, disappearing testimonies of people's identities which, in some cases, are part of the World Heritage. This way, valuable resources which are also indispensable for the development of Caribbean nations are lost.

In front of an omnipresent vulnerability, aggravated by the precarious economic circumstances and by the levels of poverty that are common to the Caribbean, the governmental attention is, with a few exceptions, insufficient. Though there is an abundant research on risk prevention, disaster preparedness and recovery after disasters, the management of these aspects is still incomplete and is rarely included in the national policies and plans, the territorial development planning or the environmental management plans. Neither are they included in the protection and conservation of heritage.

It is, therefore, fundamental, to achieve an effective know how on this discipline and an effective practice, on the part of the officials who, at different levels, are responsible for the protection of cultural properties.

With this objective, Module 3 - *Risk Preparedness* will explain about the international agencies and documents on the topic and the general preparedness principles for the protection of cultural heritage properties which face different kinds of risks. The high vulnerability of the Caribbean to both natural and man-caused disasters is also focused. The module will study the different phases of risk preparedness - preparedness, response, recovery - and plans for each phase according to the type of heritage affected: Museums, monuments and historic cities, archaeological sites or cultural landscapes.

Within this module, the specialized education and communication to mobilize the population in case of necessity will be also dealt with. A very important part of the program will be the visit to a heritage site affected or threatened by some risk, and a practical exercise on a risk preparedness plan. At the end of the course the results of the exercise will be discussed.

Module 3. Table

Módulo 3. Risk Preparedness.					
Hour	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5
8.30 AM 9.00 AM	Opening				
9.00 AM 10.00 AM	International agencies and documents concerning heritage risks.	Phases in Risk preparedness: Preparedness - Response-Recovery	Planning for preparedness, response and recovery concerning archaeological sites.	Visit to heritage sites affected or threatened by disasters.	Practical exercise (Cont.)
10.00 AM 11.00 AM	General principles of Risk preparedness for cultural heritage	Planning for preparedness, response and recovery concerning museums.	Planning for preparedness, response and recovery concerning cultural landscapes		
11.00 AM 11.15 AM	Break	Break	Break		Break
11.15 AM 12.15 PM	Vulnerability of the Caribbean .	Planning for preparedness, response and recovery concerning museums	Planning for preparedness, response and recovery concerning cultural landscapes		
12.15 PM 1.00 PM	Hurricanes, rain, floods and risks for heritage .	Planning for preparedness, response and recovery concerning Monuments and Historic Cities	Human factor . Education/ communication/ participation.		Practical Exercise (Cont.)
1.00PM- 3.00PM	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break
3.00PM 4.00PM	Earthquakes. Risks for heritage	Planning for preparedness, response and recovery concerning Monuments and Historic Cities	Case studies.	Practical exercise: A risk preparedness plan.	Presentation of the practical exercise 's results.
4.00PM- 5.00 PM	Other disasters (Armed conflict, fires, wars, etc.) Risks for heritage.	Planning for preparedness, response and recovery concerning archaeological sites.	Case studies.	Practical exercise (Cont.)	Closing

Basic Bibliography for Module 3.

- Fielden, Sir Bernard. "Entre dos terremotos .Los bienes culturales en zonas sísmicas." Proyecto Regional de Patrimonio Cultural y Desarrollo UNESCO-PNUD, Lima, Perú, 1991.
- Facing History: museums and heritage in conflict and post-conflict situations. Museum International N°219-220. UNESCO, Paris, France. <http://www.unesco.org>
- Papers from the Workshop: "Exchange of Successful Experiences between Disaster Offices/Management Agencies of the Member Countries of the Association of Caribbean States" Association of Caribbean States, UNDP Office - Civil Defense of Cuba, Havana, Cuba, 2005. In: <http://www.acs-aec.org>
- Proceedings of the International symposium "Cultural Heritage Disaster Preparedness and Response." Salar Jung Museum, Hyderabad, India, 2003 ICOM, Paris. In http://www.icom.museum/disaster_preparedness_book/title_page.pdf
- Stovel Herb . " Risk preparedness. A management manual for world cultural heritage". ICCROM. Rome , 1998.
- Toman, Jiri. "Protección de los Bienes Culturales en Caso de Conflicto Armado". Ediciones UNESCO. Montevideo, Uruguay, 2004.
- Website of the Caribbean Disaster Information Network : <http://www.cardin.uwimona.edu.jm>
- Website of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies: <http://www.ifcr.org>
- Website of the Regional Resource Center on Disasters for Latin America and the Caribbean. <http://www.crid.or.cr>

Module 4: Cultural Landscapes.

Introduction

Cultural Landscapes, which express the interaction between man and nature, have been defined in the last years, mainly thanks to the search for a more representative World Heritage List. These landscapes represent a quite complex kind of legacy that includes several heritage manifestations and is generally developed on large territorial areas. At the same time, they are closely related to traditional ways of production, life and beliefs of communities. Their consideration as a World Heritage category is a proof of the advanced and dialectic nature of the Convention.

In the Caribbean, there are many examples of the various types of cultural landscapes established by the Operational Guidelines for the Implementation of the Convention: designed landscapes, organically evolved landscapes and associative landscapes. Plantations, so abundant in the Caribbean, are exceptional evidences of the sub region's condition as a melting pot of cultures like the Amerindian, the African and the European and of their mix with others such as the Asiatic, the Hebrew or the Islamic. They are unique testimonies of a very transcendental process in the history of mankind as slavery. However, a large amount of cultural landscapes in the Caribbean is at risk. They could even disappear if urgent measures for their identification, recognition and preservation are not adopted. The greatest threats are inherent to the vulnerability of the islands due to their physical-geographic characteristics, to the frequent natural disasters and to the lack of financial resources. The abuse of herbicides, the pollution of the seas and rivers, increase the risks. Other factors affecting the landscapes are the absence of a rational territorial planning and the limited knowledge about management techniques on the part of producers, administrators, or technicians, as well as the lack of awareness regarding their importance as a sustainable source of income for the communities and an attraction for culture, tourism and science. In general, this unique legacy has not yet received the sufficient recognition from the State Parties in which cultural landscapes are located. Exceptionally, only two Caribbean cultural landscapes have been inscribed in the World Heritage List: The Valley of Viñales and the Archaeological Landscape of the First Coffee Plantations in the South East, both of them in Cuba.

Module 4. *Cultural Landscapes* intends to train decision-makers on the specific characteristics of these patrimonial sites, their identification, protection and sustainable use. It also aims at creating an awareness on the potential outstanding universal value of many of these landscapes, for their nomination as World Heritage. With this objective, the program will debate the essence of this category of cultural heritage, their typologies, worldwide and in the Caribbean, the diverse manifestations of natural and cultural heritage, of tangible and intangible legacies they might contain, their associations with other disciplines and fields such as geology, biology, archaeology or architecture. The program also analyzes the importance of traditional agriculture and its role on the communities' sustainability and its impact on the living standards of the communities. It analyzes the factors that threaten landscapes and the principles of efficient management, legal protection, delimitation and inventorying. Another relevant aspect included in this module is the wise management of tourism in these sites.

As an illustration, several case studies will be discussed. After visiting one cultural landscape, a practical exercise on monitoring will be carried out if the site has been already included in the World Heritage List. If it is not inscribed,

Basic Bibliography for Module 4:

- "Cultural Landscapes. The Challenges of Conservation". Shared Legacy, Common Responsibility. Associated Workshops held by the University of Ferrara and UNESCO's World Heritage Centre in Ferrara, Italy, 2002. World Heritage Paper No 7, World Heritage Center, Paris, 2003. In: <http://whc.unesco.org>.
- "Declaration of Santiago de Cuba on Cultural Landscapes in the Caribbean". Meeting of Experts on Cultural Landscapes in the Caribbean. UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean, World Heritage Center and Office of the Conservator of Santiago de Cuba. Santiago de Cuba, 2005.
- "Declaration on the Role of Sacred Natural Sites and Cultural Landscapes in the Conservation of Biological and Cultural Diversity". International Symposium "Conserving Cultural and Biological Diversity: The Role of Sacred Natural Sites and Cultural Landscapes". UNESCO, UNU, IUCN, CBD, UNPFII, FAO. Aichi, Japan, 2005.
- Fowler, Peter. "Landscapes for the World. Conserving a Global Heritage". Windgather Press, Cheshire, UK, 2004.
- Fowler, Peter. "World Heritage Cultural Landscapes 1992-2002". World Heritage Papers 6. UNESCO World Heritage Center. Paris, 2003.
- "Monitoring World Heritage". World Heritage Series No. 10, World Heritage Center. Paris, 2004. In: <http://whc.unesco.org>
- Mujica Barreda, Elías. Cultural Landscapes and the Challenges of Conservation in Latin America and the Caribbean. World Heritage Paper 7, pp. 82-91. World Heritage Center, Paris, 2002
- Mujica Barreda, Elías. "Paisajes Culturales en Los Andes". Memoria de reunión de expertos celebrada en Arequipa y Chivay, Perú 1998. Centro de Patrimonio Mundial y UNESCO. 2002.
- "Natchitoches Declaration". 7th International Symposium of US/ICOMOS, Learning from World Heritage: Lessons from International Preservation & Stewardship of Cultural & Ecological Landscapes of Global Significance, Natchitoches, Louisiana, USA, 2004.
- Pedersen, Arthur. "Managing Tourism at World Heritage Sites: A Practical Manual for World Heritage Site Managers". World Heritage Center. UNESCO. Paris, France, 2002. In: <http://whc.unesco.org>
- Rigol, Isabel. "Cultural Landscapes in the Caribbean". In: The Cultural Heritage of the Caribbean and the World Heritage Convention, . pp.259-275. . Editions du CTHS. UNESCO, Paris, 2000.
- Rossler, Methchild . "La Convención del Patrimonio Mundial y los Paisajes Culturales". In: Reunión de Expertos sobre Paisajes Culturales en Meso-América. World Heritage Center/Oficina UNESCO para América Central. San José, Costa Rica, September 2000.
- Rossler, Methchild. "Los Paisajes Culturales y la Convención del Patrimonio Mundial Cultural y Natural". En "Paisajes culturales en los Andes. Memoria narrativa, casos de estudio, conclusiones y recomendaciones de la reunión de expertos". Arequipa and Chivay. Peru, May 1998. World Heritage Center and UNESCO/ Peru, 2002.
- The Florence Charter (*Historic gardens and landscapes*), ICOMOS, 1981.. In: <http://www.icomos.org>
- Van Hooff, Herman et al." The Cultural Heritage of the Caribbean and the World Heritage Convention." Workshop on the Cultural Heritage of the Caribbean and the World Heritage Convention, April 1998, Fort de France, Martinique. Comité des Travaux Historiques et Scientifiques, UNESCO. Paris, France, 2000.

Modulo 5: Historic Cities and Settlements.

Introduction

Within the Antillean context, countless towns and villages show the values of a historic cultural melting, as well as the creative assimilation of patterns from other regions and other civilizations, that have been adapted to local circumstances and to the beautiful natural settings of the Caribbean. Among the most outstanding examples are the Colonial City of Santo Domingo, Old Havana, Trinidad, Cienfuegos and Willemstadt, all of them included in the World Heritage List. The Old City of San Juan in Puerto Rico, another patrimonial jewel, has a Colonial defensive system also inscribed in the World Heritage List.

There are many others which are more modest but also valuable due to their abundant wooden buildings with their typical *gingerbread* ornaments, their balconies, latticework and shutters that reflect a wise response to the climate, as those we can find, for example, in Roseau, Fort de France, Point a Pitre and Basse Terre, Puerto Plata or Falmouth. Not only large cities like Havana are marked by impressive colonial fortresses. Also St. George's, Saint Kitts or Santiago de Cuba, in example, have formidable fortresses that define their peculiar townscapes.

We can also find numerous coastal villages like Point Michele near Roseau in Dominica, Gibara on the Cuban North coast, Port Antonio or Port Maria in Northern Jamaica, with a maritime ambience and colorful constructions. Lots of tiny agricultural settlements on the plains or the mountains, are valuable exponents of a rural heritage.

In some Caribbean urban areas of a Spanish origin it is still possible to appreciate minor but quite interesting versions of the Eclectic architecture from the turn of the 20th century that today characterize many medium-size and small cities, such as Santiago de los Caballeros in the Dominican Republic, Ponce in Puerto Rico or Ciego de Ávila and Las Tunas in Cuba.

However, most of these towns and cities are rapidly deteriorating or transforming their original architecture and components with the subsequent reduction of their authenticity and integrity. The frequent natural and other kind of disasters, of course affect.

Over-exploitation by mass tourism, a phenomenon common to many Caribbean countries, produces negative impacts on the conservation of heritage sites and social balance. The living standards in these historic centers are almost always precarious and jobs opportunities are generally scarce. When, in rare occasions, Caribbean historic centers are rehabilitated, the displacement of the original population and the consequent loss of intangible values take place. This is the result of the weakness of legislations and specialized agencies. Qualified personnel is also scarce or happens to work in other fields where it is better remunerated. With exceptions, the rescue of the built heritage is not comprised within the national development plans and policies, or of the priorities of the Caribbean nations. It is the case of an undervalued legacy.

The objective of Module 5 is to help the entities responsible with heritage to understand its values and to solve the above mentioned problems. With this purpose, it will explain the current trends for the treatment of historic towns and sites as well as the specialized agencies and governing documents on the topic. It includes a characterization of historical cities and settlements in the Caribbean. At the same time it deals with the management plans of historic towns and settlements, the legal instruments for their protection, territorial and urban planning, the use of information and communication systems, economics of conservation and ways of community education and participation. There is also an analysis of the best means of presentation and interpretation of monuments. Several case studies will be debated and a guided visit to a

historical city or town inscribed in the World Heritage List, or with potential to be nominated, will be organized. Through a practical exercise, an approach to site monitoring will be developed, if the site is included in the List. If not, a nomination dossier will be prepared. The results of the exercise will be presented and discussed at the end of the week.

Module 5. Table

Module 5. Historic Cities and Settlements.					
Hour	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5
8.30 AM -9.00 AM	Opening				
9.00 AM 10.00 AM	Current trends in the treatment of historic towns and settlements 1	Management principles for a historic town or settlement .	Inventories and delimitation of historic towns and settlements .	Guided visit to a historical city or settlement inscribed in the World Heritage List (or with potential to be inscribed). Exercise on site monitoring if it is inscribed or nomination proposal if it is not.	Presentation and debate of the practical exercise.
10.00 AM 11.00 AM	Current trends in the treatment of historic towns and settlements 2	Territorial and urban planning.	Education and Interpretation		
11.00 AM 11.15 AM	Break	Break	Break		Break
11.15 AM- 12.15 PM	Characterization of the historical towns and settlements of the Caribbean 1	Economics of Urban Conservation 1	Introduction to the use of information systems (GIS, etc.)		Presentation (Cont.)
12.15 PM-1.00 PM	Characterization of the historical towns and settlements of the Caribbean 2	Economics of Urban Conservation 2	Community/ social participation		Closing
1.00PM- 3.00PM	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break	Lunch Break	
3.00PM- 5.00 PM	Specialized agencies and governing documents regarding heritage towns and settlements.	National and local legislations and regulations.	Case studies.	Exercise (Cont.)	

Basic Bibliography for Module 4:

- Charter on the Conservation of Historic Towns and Urban Areas .ICOMOS. Washington, 1987. In: <http://www.icomos.org>
- Charter on the Built Vernacular heritage .ICOMOS, 1999. In: <http://www.icomos.org>
- Principles for the Preservation of Historic Timber Structures - 1999
- Charter on the Built Vernacular heritage.ICOMOS , 1999. In: <http://www.icomos.org>
- International Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites (*The Venice Charter*). ICOMOS Venice , 1964. In: <http://www.icomos.org>.
- International Charter on Cultural Tourism. ICOMOS , 1999.In <http://www.icomos.org>
- Coloquio sobre la Preservación de los Centros Históricos ante el Crecimiento de las Ciudades Contemporáneas. UNESCO-PNUD, Quito 1977. In: <http://www.icomos.org>
- Chateloin Felicia. El inventario: instrumento de trabajo para la rehabilitación de zonas de valor histórico cultural". In: *Arquitectura y Urbanismo* No. 3, 1992. ISPJAE, La Habana, Cuba, 1992. s/p
- Hardoy, Jorge E. y Margarita Gutman. Impacto de la Urbanización en los Centros Históricos Iberoamericanos. Editorial MAPFRE, Madrid, Spain 1992.
- Indicadores para la Evaluación del Estado de Conservación de ciudades históricas . Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico. Junta de Andalucía. Consejería de Cultura. España, 1999
- Jokilehto, Jukka. y Bernard Feilden. Management Guidelines for World Cultural Heritage Sites, ICCROM , Rome, 1998
- La gestión, clave para la preservación y sostenibilidad del patrimonio cultural. Algunas orientaciones básicas. UNESCO/ Perú, 2003.
- Lápides Mandel, Luis. La encrucijada del Tiempo. Ediciones Plaza Vieja/Editorial Nomos SA, Bogotá, Colombia, 2005.
- Leal Spengler, Eusebio. "Para No Olvidar". Editorial Boloña. La Habana Vieja, Cuba. 2001.
- Memorias del Simposio "Valoración de la Arquitectura Contextual No Monumental." Colcultura, Bogotá, Colombia 1991.
- Mendes Zanchetti et al. *Gestión del Patrimonio Cultural* .Centro de Conservación Integrada Urbana y Territorial (CECI) Universidad Federal de Pernambuco. Recife. Brasil. 2002
- Monumentos y Sitios del Gran Caribe. CARIMOS. Santo Domingo, República Dominicana, 1996.
- Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention, UNESCO, Paris, 2005. In .<http://www.whc.unesco.org>
- Paolini Ramón. El Caribe. Una manera de mirar el mar. Editorial Arte. Caracas, Venezuela, 1999
- Pickard, Rob. Findings and Conclusions. The Economics of Architectural Conservation. Consultation. In: Proceedings of the Consultation "The Economics of Conservation", Institute of Advanced Studies, York, United Kingdom, 1995.
- Principles for the Preservation of Historic Timber Structures. ICOMOS,1999. In: <http://www.whc.unesco.org>
- Revista Científica ICOMOS. "Ciudades históricas". Comité Científico Internacional de Ciudades y Pueblos Históricos. ICOMOS. Galicia, España, 1993
- Rigol Isabel. Los centros históricos de América Central y el Caribe a fines del siglo XX". En: *Arquitectura y Urbanismo*, Vol. XX, No.1/99, ISPJAE, Ciudad de la Habana, Cuba, 1999, pp. 8